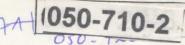


Actes de la 19<sup>e</sup> rencontre nationale des agences d'urbanisme

## Ville en mouvement Stratégies urbaines & transports

The City on the Move • Transport and Urban Strategies French Federation of Town Planning Agencies - Report of the 19th Congress





Avant-propos	p. 5
<b>Ville en mouvement</b> par André Rossinot, président de la FNAU	p. 5
Ouverture	p.7
La ville entre stratégies urbaines et logiques de transport par Pierre Gras	p. 7
Les évolutions majeures de la mobilité par Jean-Pierre Orfeuil	p. 10
Enjeux sociétaux de la mobilité par François Ascher	. p. 11
Trois villes européennes face aux déplacements par Jean-Eudes Roullier	p. 13
Résumé anglais	p. 15
Bordeaux Métropole	p.17
Bordeaux à la reconquête de son territoire par Luc Stéphan	p. 17
Quand les Chartrons s'ouvrent sur la ville	p. 18
Alain Juppé : « Agir contre la dispersion de la ville »	p. 19
Résumé anglais	p.19

	the second s
Quels déplacements pour quelle ville?	p. 21
<b>L'automobiliste, l'acteur et le citoyen</b> Synthèse par Pierre Gras et Clarisse Schreiner	p. 21
Comprendre et anticiper l'avenir par Pierre-Henri Emangard	p. 26
Toulouse : des périurbains « heureux » par Marie-Christine Jaillet	p. 28
Ville et transport aux États-Unis par Pierre Gras	p. 31
Résumé anglais	p. 33
Stratégies urbaines et outils de planification	p. 35
Planification et transports : quel bilan? Synthèse par François-Xavier Alain	p. 35
Perspectives de la « planification durable »	p. 37
L'enjeu des activités de loisirs : le cas des « multiplex »	p. 38
Des transports de « REV » dans le canton de Vaud par Nelly Wenger	p. 39
Résumé anglais	p. 41

SXCLU BU PLAY

## Contents

Foreword	p. 5
The City on the Move by André Rossinot, FNAU president	p. 5
Setting the scene	p. 7
The dilemma: urban strategies and transport needs by Pierre Gras	p. 7
Mobility: the major developments by Jean-Pierre Orfeuil	p. 10
Mobility: the social implications by François Ascher	p. 11
Transport approaches in three European cities by Jean-Eudes Roullier	p. 13
Setting the scene (English abstract)	p. 15
Bordeaux Metropolis	p. 17
Bordeaux regains lost ground by Luc Stéphan	p. 17
The Chartrons connection	p. 18
Alain Juppé: "Moving against urban sprawl"	p. 19
Bordeaux regains lost ground (English abstract)	p. 19

Urban travel: ways, means and contexts	p. 21
Drivers, actors, citizens Overview by Pierre Gras and Clarisse Schreiner	p. 21
Getting the message and planning ahead by Pierre-Henri Emangard	p. 26
Toulouse: snug in suburbia by Marie-Christine Jaillet	p. 28
Cities and transport in the USA by Pierre Gras	p. 31
Urban travel: ways, means and contexts (English abstract)	p. 33
Urban strategies and planning tools	p. 35
Planning and transport: the situation today Overview by François-Xavier Alain	p. 35
What future for "sustainable planning"?	p. 37
Leisure activities: the "multiplex" issue	p. 38
A Swiss traveller's dream by Nelly Wenger	p. 39
Urban strategies and planning tools (English abstract)	p. 41

## Sommaire

Projets urbains et transports collectifs	p. 43
<b>Le projet urbain est-il un préalable?</b> Synthèse par Luc Stéphan	p. 43
Strasbourg : une chenille sur un tapis vert	p. 44
Le boulevard urbain : petite histoire d'une grande résurrection	p. 47
Grenoble : le tramway cherche sa voie sur les grands boulevards	p. 48
Résumé anglais	p. 49
Mobilités et observatoires	p. 51
<b>Observer, évaluer, optimiser</b> Synthèse par Pierre Gras et Michel Messelis	p. 51
Une consultation nationale	

Mobilité, interactions sociales et dynamiques territoriales

p. 53

p. 54

p. 57

p. 59

Perspectives	p. 61
Placer l'habitant au centre du choix politique Synthèse de la table ronde finale par Luc Stéphan	p. 61
André Rossinot : « Répondre aux défis »	p. 63
Louis Besson : « Davantage de cohérence »	p. 65
Vers une charte entre l'État et la FNAU	p. 66
Résumé anglais	p. 67
Annexes	p. 68
Repères bibliographiques	p. 68

Le portfolio inséré entre chaque séquence de ce numéro a été proposé et réalisé à Bordeaux en décembre 1998 par Serge Mouraret, photographe.

Co	nto	nte
CQ.	nice	nts

sur le stationnement résidentiel

le regard des chercheurs

par Marie-Anne Maire

Résumé anglais

Politiques urbaines et automobilité :

par Marc Wiel

Urban projects, public transport	p. 43
The urban project: a prerequisite? Overview by Luc Stéphan	p. 43
Strasbourg: rolling out the green carpet	p. 44
The urban boulevard: short history of a real comeback	p. 47
Grenoble: trams on the right track?	p. 48
Urban projects, public transport (English abstract)	p. 49
Looking into mobility	p. 51
<b>Observing, evaluating, optimising</b> Overview by Pierre Gras and Michel Messelis	p. 51
The national enquiry into resident parking	p. 53
Mobility, social interaction and territorial dynamics by Marc Wiel	p. 54
Urban policy and car use: research has its say by Marie-Anne Maire	p. 57
Looking into mobility (English abstract)	p. 59

Looking to the future	p. 61
Political choices: a central role for residents Overview by Luc Stéphan	p. 61
André Rossinot: "Meeting the challenges"	p. 63
Louis Besson: "Be more consistent"	p. 65
Towards a French government/FNAU charter	p. 66
Looking to the future (English abstract)	p. 67
Appendix	p. 68
Select Bibliography	p. 68

The photos appearing between the sequences in this issue were taken by Serge Mouraret in Bordeaux, in December 1998.